

E367 - Hashirama and Madara

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

This time, I'll reach
the other side for sure.

[00:31] ---

Just aim it a little higher
than you'd expect.

[00:33] ---

That's the trick.

[00:36] ---

I don't need you to tell me that.

[00:38] ---

It will reach the other side
if I put my all into it!

[00:40] ---

Who the hell are you anyway?

[00:43] ---

Right now, I'm just your rival
at stone skipping.

[00:48] ---

Though mine has already
reached the other side.

[00:51] ---

*That was the first time
I encountered Madara Uchiha.*

[02:27] ---

Hashirama and Madara

[02:31] ---

I asked you who you are!

[02:34] ---

It's Hashirama.

[02:35] ---

I can't tell you my last name

due to reasons...

[02:38] ---

Hashirama, eh?

[02:40] ---

Well, just watch.

I'm gonna make it this time.

[02:46] ---

The way he throws...

[02:47] ---

I'm sure...

It's the shuriken jutsu!

[02:57] ---

Hey! You stood behind me

on purpose to distract me!

[03:02] ---

I'm the type that can't even pee
when someone's standing behind me!

[03:11] ---

S-Sorry!

[03:14] ---

Hey... Don't take it so seriously...

[03:19] ---

Sorry, I was just making excuses...

[03:21] ---

I...I didn't know...

[03:25] ---

That you had such an obnoxious
self-diagnosed neurosis...

[03:29] ---

I can't tell if you're a nice guy
or a nasty guy!

[03:33] ---

One thing for sure! I'm better
than you at stone skipping!

[03:36] ---

Want me to skip you instead?

[03:40] ---

S-Sorry... I didn't mean to upset you.

[03:44] ---

To make amends,
I'll let you throw me into the river.

[03:49] ---

Go ahead, throw me.

[03:50] ---

Do you even notice
your own obnoxious neurosis?

[03:54] ---

I just...hope I reach
the opposite shore...

[03:58] ---

You're a real eyesore!
Get lost!

[04:02] ---

Well then...

[04:03] ---

Wait a second!

[04:05] ---

Which is it?
Why don't you be more clear?

[04:08] ---

Th-That's...

[04:15] ---

That's...!

[04:22] ---

Are you...a shinobi?

[04:27] ---

This location will become
a battlefield soon. Go home.

[04:32] ---

This is a Hagoromo Clan crest...

[04:35] ---

Sorry, but I've got to go...

[04:39] ---

So long...

[04:41] ---

Uh...

[04:42] ---

It's Madara.

[04:45] ---

Madara...

[04:46] ---

Not proffering one's family name
to a stranger...

[04:50] ---

is shinobi law.

[04:53] ---

I knew it...

[04:55] ---

You're a shinobi too.

[05:01] ---

Our personalities differed,

[05:03] ---

*and yet I sensed
a mysterious kinship with him.*

[05:07] ---

*I felt I knew why he'd come down
to the river too.*

[05:32] ---

Kawarama...

[05:34] ---

Shinobi do not cry!

[05:36] ---

Shinobi are born into this world
to fight and die in battle.

[05:40] ---

Be grateful that we have
even a piece of his corpse!

[05:45] ---

For our enemy this time includes

[05:47] ---

the Uchiha Clan
in addition to the Hagoromo Clan!

[05:51] ---

They are particularly merciless!

[05:55] ---

Kawarama was just seven years old!

[05:57] ---

How long...will this kind
of fighting continue?!

[06:01] ---

Until the very last foe
has been vanquished.

[06:04] ---

The path to a battle-free world
is not easily made!

[06:09] ---

And children must be sacrificed?

[06:16] ---

I will not allow Kawarama
to be disrespected!

[06:19] ---

He fought and died as
a full-fledged shinobi!

[06:23] ---

He was not a child!

[06:32] ---

Older brother Hashirama, are you okay?

[06:35] ---

You know what happens
when we defy Father.

[06:42] ---

I...don't want...

[06:44] ---

either of you, Itama or Tobirama...

[06:48] ---

to die in vain!

[06:53] ---

The Senju, the clan of love? As if!

[06:56] ---

A full-fledged shinobi, my butt!

[06:57] ---

All of this is just grown-ups
driving kids to their deaths!

[07:02] ---

We're doing exactly
the same thing as the Uchiha!

[07:06] ---

That's how we honor our opponents.

[07:09] ---

Even an infant wielding a weapon
is deemed an enemy.

[07:13] ---

And to raise one's child to become
full-fledged is a parent's love!

[07:18] ---

So in order to become full-fledged,
you have to die?!

[07:22] ---

We kill and are killed so much,

[07:24] ---

you can't even keep track
of all the grudges!

[07:26] ---

And it's too risky to even divulge
our family names!

[07:29] ---

There's something totally wrong
about a ninja world like this!

[07:33] ---

Children like you are called brats!

[07:36] ---

Father...

[07:37] ---

Older Brother's feeling depressed today...

[07:40] ---

So please forgive him.

[07:49] ---

Hashirama, go and cool your head.

[07:58] ---

Grown-ups are stupid.

[08:01] ---

If they want to stop the fighting,
they should make a pact...

[08:06] ---

But...what about avenging
our parents and brothers...

[08:09] ---

and all our friends who were killed?

[08:11] ---

Keeping saying stuff like that
and you'll end up dead too.

[08:15] ---

You and the adults are both hotheaded.

[08:17] ---

Sorry...

[08:19] ---

Forthcoming shinobi must suppress
their emotions,

[08:21] ---

create suitable rules that
they then follow

[08:24] ---

and avoid extraneous conflict.

[08:30] ---

Can't a true pact...

[08:33] ---

an alliance be achieved?

[08:39] ---

What's a true pact?

[08:46] ---

During the Era of Warring States,

[08:48] ---

*the average life expectance
of both shinobi and citizens*

[08:51] ---

was around 30 years old.

[09:00] ---

*And the reason
the average was so low was...*

[09:18] ---

Itama!

[09:19] ---

The deaths of many young children.

[09:23] ---

Itama!

[09:52] ---

Hey, long time no see!

[09:55] ---

Umm...

[09:57] ---

It's Hashirama.

[09:59] ---

So, Hashirama...

You seem awfully down.

[10:03] ---

What happened?

[10:05] ---

What's with you!

[10:07] ---

I'm fine!

[10:08] ---

Liar... You can talk to me, you know.

[10:13] ---

It's nothing...

[10:14] ---

Come on, tell me.

[10:16] ---

I said it's nothing.

[10:19] ---

Hey, stop dragging this out!

I promise I'll listen!

[10:23] ---

It's really nothing...

[10:25] ---

Nothing at all.

[10:26] ---

Out with it!

[10:31] ---

What's the matter?

[10:36] ---

My little brother...died.

[10:42] ---

I come to the river

[10:44] ---

because I feel like
all the haziness in my heart

[10:48] ---

gets washed away as
I stare at the water.

[10:52] ---

So that's what happened...

[10:55] ---

Your name's Madara, right...?

[10:57] ---

I wonder if you're like me...

[11:03] ---

Do you have siblings?

[11:05] ---

I'm one of five.

[11:08] ---

Well, there used to be five of us.

[11:23] ---

Used to?

[11:24] ---

We're shinobi.

[11:26] ---

We never know when
we're going to die.

[11:29] ---

If there were a way where
neither side had to die...

[11:32] ---

It would be where both sides
revealed their insides,

[11:34] ---

and hid nothing from each other...

[11:36] ---

And poured each other drinks
and drank together like brothers.

[11:40] ---

But that's impossible...

[11:43] ---

Because one can't look deep
into another's insides down to their guts.

[11:50] ---

In reality, they could be as mad as hell.

[11:56] ---

Isn't it possible...

[11:57] ---

to really show how you feel
without showing your guts?

[12:01] ---

I don't know...

[12:02] ---

But every time I come here,

[12:04] ---

I pray for some way
to make it happen.

[12:12] ---

I finally got it to go
in the right direction.

[12:17] ---

You're not the only one...

[12:19] ---

Me too...

[12:21] ---

It reached.

[12:26] ---

In all honesty, I was shocked...

[12:28] ---

*That one person understood
how I felt*

[12:31] ---

*despite all the people
that didn't.*

[12:34] ---

*So there was another foolish kid,
who thought as I did,*

[12:39] ---

to try to change this war-torn era.

[12:42] ---

Maybe shocked isn't the right word...

[12:46] ---

*To me, Madara was a gift
from the divine.*

[12:50] ---

In your case...I can tell without
looking into your insides that...

[12:54] ---

What?

[12:56] ---

That your hairdo and outfit
are totally lame!

[13:03] ---

*Not that we thought alike
in every respect...*

[13:08] ---

*After that, we started
meeting up every now and then,*

[13:11] ---

*still without knowing
each other's family names...*

[13:14] ---

*We'd spar and
compare our shinobi moves*

[13:18] ---

or talk about the future...

[13:22] ---

Taijutsu and kumite.

[13:24] ---

Nice job pulling a draw against me!

[13:28] ---

It's not a draw...

[13:30] ---

I'm still standing.

[13:32] ---

Huh?

[13:33] ---

Ouch!

[13:37] ---

What were you saying?

How's this not a draw?

[13:41] ---

When did you...?

[13:44] ---

I threw it the instant
you blew me away.

[13:47] ---

I'm not gonna be
beaten that easily.

[13:54] ---

But the question is,

[13:55] ---

how do we change
things concretely?

[13:58] ---

We've got to have
a vision for the future.

[14:01] ---

The first steps are for us to
not give up on our ideals

[14:03] ---

and to get a lot stronger.

[14:06] ---

Weak pups barking
won't change a thing.

[14:09] ---

Right. If we master all sorts
of jutsu and get stronger,

[14:14] ---

the adults won't be able
to ignore our words anymore.

[14:19] ---

We gotta master many jutsu
and cover any weaknesses.

[14:25] ---

Well... I am stronger than most adults
around me already.

[14:30] ---

No kidding? I'm impressed.

[14:43] ---

You really can't, eh...?

[14:45] ---

Stop standing behind me!

[14:47] ---

I found your weakness...

[14:49] ---

I'm gonna throw you into
the exact spot I pissed in!

[14:53] ---

Take this! It's my Water Style!

[14:56] ---

Disgusting! Don't whip it around!

[14:59] ---

*Each time we met,
we became closer friends.*

[15:09] ---

Madara...

[15:10] ---

I came up with an amazing jutsu!

[15:12] ---

Let's master it together!

[15:15] ---

Really? Show me.

[15:17] ---

A Secret Taijutsu Technique,

[15:19] ---

a Super Fire Style Genjutsu Slice
Giant Shuriken Two-Step Drop Jutsu!

[15:22] ---

Nope... I can't visualize it at all.

[15:25] ---

I mean, which is it?
Taijutsu or genjutsu?

[15:29] ---

In the first place,
the name is too long!

[15:32] ---

Who can remember such
a long name?

[15:34] ---

Well, let me explain it...

[15:36] ---

Never mind!

[15:37] ---

Today, I'm challenging you
to cliff climbing!

[15:42] ---

Quit getting depressed
all the time!

[15:44] ---

That's your weakness.

[15:47] ---

And your weakness is
to judge too quickly...

[15:51] ---

I'm just psyching you out...
before cliff climbing!

[15:56] ---

Huh? Hey you!

[15:58] ---

See you later!

[15:59] ---

You were just pretending, huh?!

[16:06] ---

I win...

[16:07] ---

That's to be expected...
You started before me!

[16:20] ---

What a sweeping view of the forest!

[16:23] ---

Yeah, you can see really far!

[16:26] ---

I know my eyesight's just
as good as yours.

[16:29] ---

Want to challenge me?

[16:30] ---

What makes you say
that all of a sudden?

[16:32] ---

You sound really proud
of your eyes.

[16:34] ---

Well sure! I have Sha...

[16:42] ---

What's the matter?

[16:43] ---

No...never mind.

I guess it's not all that.

[16:47] ---

What is it? You're being awful
candid for once.

[16:52] ---

If I were better,
my siblings wouldn't be dead.

[16:55] ---

I couldn't even protect them.

[16:58] ---

So I shouldn't...shouldn't...

[17:03] ---

Madara...

[17:12] ---

Sorry...

[17:14] ---

I brought back some memories
for you too, huh.

[17:19] ---

So...you don't have
any more siblings?

[17:22] ---

No... I have
one younger brother left.

[17:28] ---

And I'll protect him,
no matter what!

[17:34] ---

What about you?

[17:36] ---

I have one brother left too.

[17:38] ---

And I intend to protect him too,
no matter what.

[17:43] ---

I've decided!

Let's build our settlement here!

[17:47] ---

Huh?

[17:49] ---

And make it so kids won't
have to kill each other!

[17:53] ---

We'll create a school where kids

can train and grow up stronger!

[17:58] ---

Assign missions that fit

[17:59] ---

an individual's abilities
and strengths!

[18:02] ---

Have superiors who can properly
assign ranks to commissions!

[18:06] ---

It will be a place where kids

[18:08] ---

don't have to be sent
into harsh battlefronts.

[18:11] ---

You're pretty much
the only one spouting nonsense.

[18:15] ---

Well then, what about you?

[18:18] ---

It doesn't sound bad at all.

[18:20] ---

Then it's decided!

[18:21] ---

Yeah... If that settlement
gets built here,

[18:24] ---

then I could watch over
my little brother,

[18:26] ---

and protect him in this place
where you can see to no end!

[18:35] ---

*That was where the Leaf Village
would eventually stand.*

[18:41] ---

I made a resolution that day.

[18:44] ---

*To endure for
the sake of my vision.*

[18:53] ---

We both made it.

[18:55] ---

That stone...
is perfect for rock skipping.

[18:59] ---

Hang on to it until

we meet next time!

[19:18] ---

What is it, Tobirama?

[19:20] ---

Older Brother... Come with me.

[19:30] ---

Hashirama, this boy you've been meeting up with...

[19:35] ---

How did you...?

[19:36] ---

Father ordered me to tail you...

[19:40] ---

You?

[19:41] ---

I have better sensory skills than you.

[19:45] ---

You've been going out quite often lately,

[19:48] ---

so I knew something was up.

[19:52] ---

I checked up on that boy.

[19:55] ---

He belongs to the Uchiha Clan.

[19:59] ---

He has killed adults from our clan.

[20:03] ---

It seems he was born with inherent shinobi talent.

[20:08] ---

So I was right...

[20:11] ---

Given your lack of surprise...

[20:15] ---

Don't tell me the two of you already

[20:17] ---

knew each other's clan names.

[20:19] ---

No... I didn't know.

[20:21] ---

He probably doesn't know mine either.

[20:23] ---

Hashirama.

[20:24] ---

Do you know what this means?

[20:30] ---

The Senju and Uchiha Clans
are bitter enemies.

[20:34] ---

I haven't told anyone
in our clan yet...

[20:37] ---

If we're not careful,
you could be branded a traitor.

[20:43] ---

If you don't want to be accused
of being an enemy spy...

[20:46] ---

after you see that boy next time,
follow him.

[20:50] ---

And bring back intel
about the Uchiha Clan.

[20:53] ---

This is a mission.

[20:55] ---

If he should notice you...

[20:59] ---

kill him!

[21:00] ---

[22:37] ---

Maybe it just isn't possible for us
to reach that pipe dream of ours.

[22:43] ---

Madara...you...

[22:45] ---

It may have been brief,
but it was fun.

[22:48] ---

Our next meeting will likely be
on the battlefield.

[22:52] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"The Era of Warring States"

[22:57] ---

I truly wish it wasn't so...

[22:59] ---

THE ERA OF WARRING STATES

[23:04] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:17:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:17:11 UTC by whimsee